

# Contents

---

	<i>Preface</i>	<i>ix</i>
<b>PART I</b>	<b>LINGUISTIC PRELIMINARIES</b>	<b>1</b>
<b>CHAPTER 1</b>	<b>Foundational concepts</b>	<b>2</b>
	Phonetics and phonology	2
	<i>Emes and Allos</i>	3
	Notational conventions	5
<b>CHAPTER 2</b>	<b>What is writing?</b>	<b>6</b>
	The definition of writing	6
	Language is not writing	6
	Visual representations of non-languages are not writing	7
	Writing is systematic	8
	Writing is secondary to speech	9
<b>CHAPTER 3</b>	<b>What kinds of writing systems are there?</b>	<b>12</b>
	Classification of writing systems	12
	The linguistic universal of writing systems	15
<b>CHAPTER 4</b>	<b><i>Pīnyīn</i> tutorial</b>	<b>17</b>
	Simple finals	18
	Initials	19
	Compound finals	21
	Spelling rules	21
	Tones	23
<b>PART II</b>	<b>WRITING CHINESE</b>	<b>29</b>
<b>CHAPTER 5</b>	<b>The Chinese speech</b>	<b>30</b>
	Chinese languages and dialects	30
	Modern Standard Chinese	32



<b>CHAPTER 6</b>	<b>Written Chinese</b>	<b>40</b>
	Classical Chinese as a written standard	40
	The impact of Classical Chinese on Modern Standard Chinese	42
<b>CHAPTER 7</b>	<b>The Chinese writing system</b>	<b>45</b>
	Nature of the Chinese script	45
	Formation of Chinese characters	46
	The character inventory	50
	Changes in script style	50
	Structure of the Chinese writing system	51
<b>CHAPTER 8</b>	<b>Demythifying the Chinese script</b>	<b>56</b>
	The ideographic myth	56
	The universality myth	59
<b>PART III</b>	<b>BORROWING THE CHINESE WRITING SYSTEM</b>	<b>63</b>
<b>CHAPTER 9</b>	<b>Chinese characters in Asia: An overview</b>	<b>64</b>
	From shared borders to common vocabularies	64
	Why borrow?	68
	General borrowing strategies	69
<b>CHAPTER 10</b>	<b>Writing Korean</b>	<b>77</b>
	<i>Idu</i> 'clerical reading'	78
	<i>Hyangchal</i> 'vernacular letters'	79
	<i>Gugyeol</i> 'oral formulae'	80
	<i>Hangeul</i>	81
<b>CHAPTER 11</b>	<b>Writing Japanese</b>	<b>87</b>
	<i>Kanbun</i>	88
	<i>Kanji</i>	89
	<i>Man'yōgana</i>	93
	<i>Hiragana</i> and <i>Katakana</i>	94
	A mixed script	97
<b>CHAPTER 12</b>	<b>Writing Vietnamese</b>	<b>101</b>
	<i>Chữ nho</i> 'Confucian script'	101



<i>Chữ nôm</i> 'southern script'	102
<i>Quốc ngữ</i> 'national script'	105

<b>PART IV</b>	<b>REFORMING THE CHINESE SCRIPT</b>	<b>111</b>
<b>CHAPTER 13</b>	<b>Phonetic writing before <i>pīnyīn</i></b>	<b>112</b>
	Early attempts at Romanization (1580s–1620s)	112
	Later proposals of phonetic scripts (1890s–1930s)	115
<b>CHAPTER 14</b>	<b><i>Pīnyīn</i></b>	<b>127</b>
	What is <i>pīnyīn</i> ?	127
	History of <i>pīnyīn</i>	129
	Current uses of <i>pīnyīn</i>	130
	Spelling rules	131
<b>CHAPTER 15</b>	<b>Simplification of Chinese characters</b>	<b>136</b>
	Early attempts at simplification (1900–1950s)	136
	Script simplification by the PRC (1950s–1980s)	139
	International impact	146
<b>CHAPTER 16</b>	<b>Writing and technology in modern China</b>	<b>149</b>
	Ordering information	149
	Computer input methods	152
<b>PART V</b>	<b>IDENTITY AND GENDER IN WRITING CHINESE</b>	<b>157</b>
<b>CHAPTER 17</b>	<b>Handwriting and personhood</b>	<b>158</b>
	Handwriting and moral character	158
	Handwriting and personality traits	160
	Parallels between calligraphy techniques and moral preferences	161
<b>CHAPTER 18</b>	<b>Sexism in the Chinese writing system</b>	<b>163</b>
	The status of women in China	163
	Sexism in Chinese characters	166
<b>CHAPTER 19</b>	<b><i>Nǚshū</i>: Women's script</b>	<b>169</b>
	Who, where, and when?	169



	What does <i>nǚshū</i> look like? 171	
	What kind of writing system is <i>nǚshū</i> ? 173	
	What is <i>nǚshū</i> used to write and why? 174	
<b>CHAPTER 20</b>	<b>Script choice in writing Japanese 179</b>	
	Linguistic constraints 179	
	Extra-linguistic factors 181	
<b>PART VI</b>	<b>CHINESE CHARACTERS IN ART AND LITERATURE 187</b>	
<b>CHAPTER 21</b>	<b>Chinese calligraphy 188</b>	
	The Chinese script as foundation for calligraphy 188	
	Calligraphic evolution of the Chinese script 189	
<b>CHAPTER 22</b>	<b>A calligraphy workshop 200</b>	
	Getting ready 200	
	Warm-up 203	
	Basic strokes 204	
	Stroke order 208	
	Composition 209	
	Writing exercise 210	
<b>CHAPTER 23</b>	<b>Modern calligraphy in China 212</b>	
	The '85 New Wave 212	
	The Modernists and their works 214	
<b>CHAPTER 24</b>	<b>Chinese characters in Avant-garde art 219</b>	
	Background 219	
	Artworks 220	
<b>CHAPTER 25</b>	<b>Chinese characters and Western Modernist poetry 226</b>	
	Imagism and Modernist poetry in the English language 226	
	Chinese characters and Imagist poetry 227	
	<i>References</i> 233	
	<i>Index</i> 238	